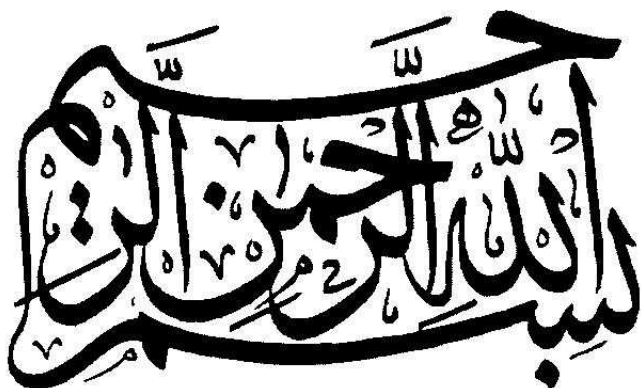




ترجمه متون انگلیسی تخصصی

(برای دانشجویان رشته های روابط عمومی، علوم ارتباطات اجتماعی و

روزنامه نگاری)

مترجمان: فاطمه لایقی باروق

سحر لایقی باروق



## فهرست مطالب

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| پیشگفتار.....                                         | ۶  |
| درس اول: نظرتان درباره ارتباطات چیست؟.....            | ۷  |
| درس دوم: ارتباطات را چگونه تعریف می کنید؟.....        | ۱۲ |
| درس سوم: فاصله ها.....                                | ۱۷ |
| درس چهارم: ارتباط کلامی و غیر کلامی.....              | ۲۳ |
| درس پنجم: فرآیند ارتباطات.....                        | ۲۹ |
| درس ششم: ارتباطات و زمینه.....                        | ۳۵ |
| درس هفتم: ارتباطات مؤثر.....                          | ۴۱ |
| درس هشتم: عملکردهای ارتباطات.....                     | ۴۶ |
| درس نهم: روابط عمومی.....                             | ۵۲ |
| درس دهم: روابط عمومی و تجارت.....                     | ۵۸ |
| درس یازدهم: کارشناس روابط عمومی و مدیر بازاریابی..... | ۶۴ |
| درس دوازدهم: عملکردهای روابط عمومی.....               | ۷۰ |
| درس سیزدهم: روابط عمومی و تبلیغات.....                | ۷۶ |
| درس چهاردهم: ابزارهای روابط عمومی.....                | ۸۲ |
| درس پانزدهم: مزایا و معایب روابط عمومی.....           | ۸۸ |



|     |                                             |
|-----|---------------------------------------------|
| ۹۴  | درس شانزدهم: مشتریان روابط عمومی.....       |
| ۱۰۰ | درس هفدهم: اخبار.....                       |
| ۱۰۶ | درس هجدهم: اخبار از کجا نشأت می گیرند؟..... |
| ۱۱۲ | درس نوزدهم: ارزش های خبری.....              |
| ۱۱۹ | درس بیستم: منابع خبری.....                  |
| ۱۲۶ | درس بیست و یکم: چگونگی خبر نویسی.....       |
| ۱۳۳ | درس بیست و دوم: لید.....                    |
| ۱۴۰ | درس بیست و سوم: تیتراژ.....                 |
| ۱۴۶ | درس بیست و چهارم: نحوه نگارش متن.....       |
| ۱۵۳ | درس بیست و پنجم: زیر تیتراژ.....            |

مدتهاست که درس زبان تخصصی در تمامی رشته‌های تحصیلی دانشگاهی تدریس می‌شود و از اهمیت بسزایی برخوردار است؛ لذا در سال ۱۳۹۹ با تألیف کتاب متون تخصصی انگلیسی برای رشته‌های روابط عمومی، علوم ارتباطات اجتماعی و روزنامه نگاری و ارائه ۲۵ درس کاربردی توسط خانم فاطمه لایقی باروق سعی در گسترش شعاع علمی در این حوزه شد؛ لکن مؤلف و ویراستار کتاب مذکور به پیشنهاد تنی چند از اساتید صاحب‌نظر و افراد متخصص در این زمینه بر آن شدند تا با توجه به اینکه بسیاری از دانشجویان از سطح بالای دانش زبان انگلیسی برخوردار نیستند و این امر مطالعه درس زبان تخصصی را برای آنان بسیار بغرنج کرده است؛ با ترجمه اثر مذکور تا حدی از دشواری‌های مطالعه این درس بکاهند و دانشجویان را نسبت به مطالعه آن مشتاق کنند. در این کتاب برای دانشجویان رشته‌های روابط عمومی، علوم ارتباطات اجتماعی، و روزنامه نگاری پس از هر متن تخصصی، مجموعه سؤالاتی طرح شده است که پاسخ به آنها به درک مطلب دانشجویان و ارزیابی آنها از میزان یادگیری‌شان کمک بسزایی می‌کند. در اثر پیش رو ترجمه کلمات دشوار و مهم هر درس از جمله راه کارهایی است که مترجمان برای صرفه‌جویی در وقت دانشجویان اتخاذ کرده‌اند. امید است که این اثر در تسهیل فراگیری درس زبان تخصصی یاری‌رسان علاقه‌مندان به این حوزه باشد. از آنجایی که هیچ اثری عاری از نقص نیست؛ لذا مترجمان کتاب پیش رو از طریق پل ارتباطی پست الکترونیک [layeghifateme@gmail.com](mailto:layeghifateme@gmail.com) از انتقادات سازنده، پیشنهادات ارزشمند، آرا و نظرات خوانندگان دانش‌طلب استقبال می‌کنند.

با تقدیم سپاس

فاطمه لایقی باروق

سحر لایقی باروق